



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 21. März 2014
(OR. en)**

7288/14

CSC 48

GESETZGEBUNGSAKTE UND ANDERE RECHTSINSTRUMENTE

Betr.: **BESCHLUSS DES RATES** zur Änderung des Beschlusses 2013/488/EU über
die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen

BESCHLUSS 2014/.../EU DES RATES

vom

zur Änderung des Beschlusses 2013/488/EU

über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union, insbesondere auf Artikel 240 Absatz 3,

gestützt auf den Beschluss 2009/937/EU des Rates vom 1. Dezember 2009 zur Änderung seiner Geschäftsordnung¹, insbesondere auf Artikel 24,

¹ ABl. L 325 vom 11.12.2009, S. 35.

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Anlage B des Beschlusses 2013/488/EU¹ enthält eine Entsprechungstabelle der Geheimhaltungsgrade.
- (2) Das Vereinigte Königreich hat dem Generalsekretariat des Rates Änderungen seiner Geheimhaltungsgrade mitgeteilt.
- (3) Daher ist es erforderlich, den Beschluss 2013/488/EU entsprechend zu ändern –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

¹ Beschluss 2013/488/EU des Rates vom 23. September 2013 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen (ABl. L 274 vom 15.10.2013, S. 1).

Artikel 1

Anlage B des Beschlusses 2013/488/EU erhält die Fassung des Wortlauts des Anhangs dieses Beschlusses.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates

Der Präsident

ANHANG

"Anlage B

ENTSPRECHUNGSTABELLE DER GEHEIMHALTUNGSGRADE

EU | TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET | SECRET UE/EU SECRET |
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/EU RESTRICTED |

Belgien | Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998) | Secret (Loi 11.12.1998)
Geheim (Wet 11.12.1998) | Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998) | siehe
Fußnote ⁽¹⁾ |

Bulgarien | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Tschechische Republik | Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Dänemark | YDERST HEMMELIGT| HEMMELIGT| FORTROLIGT| TIL TJENESTEBRUG|

Deutschland | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS ⁽²⁾ — VERTRAULICH | VS — NUR FÜR
DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estland | Täesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Irland | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Griechenland | Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) |
Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΙΧ) |

Spanien | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Frankreich | Très Secret Défense | Secret Défense | Confidential Défense | siehe Fußnote ⁽³⁾ |

Kroatien / VRLO TAJNO / TAJNO / POVJERLJIVO / OGRANIČENO

Italien | Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Zypern | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) |
Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΙΧ) |

Lettland | Sevišķi slepeni | Slepni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Litauen | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidentialiai | Riboto naudojimo |

Luxemburg | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidential Lux | Restreint Lux |

Ungarn | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Ogħla Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted ⁽⁴⁾

Niederlande | Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEL | Dep.
VERTROUWELIJK |

Österreich | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Polen | Ścisłe Tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugal | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumänien | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Slowenien | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Slowakei | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Finnland | ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG |
LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD
TILLGÅNG |

Schweden (5) | HEMLIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS
SÄKERHET | HEMLIG/SECRET HEMLIG | HEMLIG/CONFIDENTIAL HEMLIG |
HEMLIG/RESTRICTED HEMLIG |

Vereinigtes Königreich | UK TOP SECRET | UK SECRET | siehe Fußnote (6) | UK OFFICIAL-
SENSITIVE

- (¹) "Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding" ist kein in Belgien verwendeter Geheimhaltungsgrad. Belgien behandelt und schützt die als "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" eingestuften Informationen in einer Weise, bei der die in den Sicherheitsvorschriften des Rates der Europäischen Union beschriebenen Standards und Verfahren nicht unterschritten werden.
- (²) Deutschland: VS = Verschlussache.
- (³) Frankreich verwendet in seinem nationalen System nicht den Geheimhaltungsgrad "RESTREINT". Frankreich behandelt und schützt die als "RESTREINT UE/EU RESTRICTED" eingestuften Informationen in einer Weise, bei der die in den Sicherheitsvorschriften des Rates der Europäischen Union beschriebenen Standards und Verfahren nicht unterschritten werden.
- (⁴) Für Malta sind die maltesischen und englischen Kennzeichnungen austauschbar.
- (⁵) Schweden: Die in der oberen Reihe aufgeführten Geheimhaltungsgrade werden von den Verteidigungsbehörden verwendet, die in der unteren Reihe aufgeführten Geheimhaltungsgrade von den anderen Behörden.
- (⁶) Das Vereinigte Königreich verwendet den Geheimhaltungsgrad "UK CONFIDENTIAL" in seinem nationalen System nicht mehr. Das Vereinigte Königreich behandelt und schützt die als "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL" eingestuften Informationen gemäß den Anforderungen der Sicherheitsvorschriften für den Geheimhaltungsgrad "UK SECRET".